

Diversity Endangered. – Berlin, – Walter de Gruyter, 2007. – с. 1-8.

4. GRENOBLE L. A. *Endangered Languages. The Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2006. – с. 137-147.

5. Кибрик А. Е. *Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания (универсальное, типовое и специфическое в языке)*. – М., 1992.

6. Караулов Ю. Н. *Этнокультурная и языковая ситуация в современной России: лингвистический и культурный плюрализм // Мир русского слова*. 2002. № 3. – с. 26-29.

7. UNESCO Red Book on endangered languages: Europe by Tapani Salminen http://www.helsinki.fi/~tasalmin/europe_index.html

8. UNESCO Red Book on endangered languages: Northeast Asia by Juha Janhunen and Tapani Salminen http://www.helsinki.fi/~tasalmin/nasia_index.html#country

9. UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger: <http://www.unesco.org/culture/languages-atlas>

10. <https://www.ethnologue.com/about/language-status>.

11. *Endangered Languages: A project by the Alliance for Linguistic Diversity*: <http://www.endangeredlanguages.com>

12. Апрефьев А. Л. *Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в системе образования: история и современность*. – М., 2014.

РОДОВИДОВЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ ФИТОНИМОВ В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

З. Е. Каскаракова

УДК 81.373

В статье рассматриваются основные термины и понятия растительного мира, а также родовидовые группы наименований растений в хакасском языке. Выявлены такие родовидовые группы: деревья, кустарники, травы, цветы, огородные и злаковые культуры, части растения. Все описанные явления подтверждаются фактическим материалом.

Ключевые слова: фитоним, фитонимическая лексика, термины, понятия, родо-видовая группа, вид, род, семейство.

Любая терминология представляет систему взаимосвязанных терминов и строится на основе принципа родовидовой иерархии. Цель данной статьи состоит в том, чтобы рассмотреть основные термины и понятия растительного мира, а также родо-видовые группы наименований растений. Вопросы объёма значения терминов (*фитонимика, фитонимическая лексика, фитолексика, фитоним, фитонимическая единица, фитотермин, фитонаименование, флороним, флористическая лексика*) в ботанической терминологической системе различных языков до настоящего времени остаются дискуссионными. Мы считаем целесообразным употреблять термины *фитоним, фитонимическая лексика и флористическая лексика* в качестве базовых. Под *фитонимом, фитонимической лексикой и флористической лексикой* мы понимаем наименование дерева, кустарника, травы, злаковой, овощной, фруктово-ягодной, садовой, технической культур, её родо-видовой разновидность.

Предметом нашего преимущественного внимания будут названия растений хакасского языка. Многообразие растений удивительно велико, чтобы разобраться в этом многообразии, ботаники объединяют все виды растений в *группы*, которые в свою очередь объединяют в более крупные группы. Сходные по строению и жизнедеятельности особи относятся к одному *виду*, например, из семян фиалки трехцветной развиваются такие же растения. Близкие по строению виды объединяют в *роды*, например, колокольчик персиколистный и колокольчик широколистный – виды одного рода (колокольчик). К этому роду относятся и многие другие виды. На разных языках одни и те же растения, естественно, называют по-разному. Учёные разработали научные названия растений на латинском языке, они понятны ботаникам всего мира. Например, по-латыни *колокольчик персиколистный* и *колокольчик широколистный* называют соответственно *Campanula persicifolia* и *Campanula latifolia*.

Близкие роды входят в состав одного *семейства*. Так, род пшеница, род рожь, род ячмень и многие другие родственные им роды составляют одно большое семейство – *злаки*. Каждое из семейств можно отнести к какому-либо *классу* растений. Деревья и кустарники – *многолетние растения*. Среди трав встречаются как *многолетние* “көп чыл ӧсчөткөн, көп чыллыг оттар” так и *однолетние* “пир чыллыг оттар”, *двулетние* “икі чыллыг оттар” [1, с. 120-142].

Из обильного мира растений выделим следующие группы: деревья, кустарники, травы, цветы, огородные и злаковые культуры, части растения.

Деревья – это обычно крупные растения с многолетними деревенистыми стеблями. Для обозначения дерева, древесины в хакасском языке применяется лексема *агас* (*агаши* алт., каз.), которая восходит к древнетюркскому термину *агас, уйгас* – дерево [2, с. 265].

Они подразделяются на две большие группы: *лесные породы* и *садовые*. В свою очередь деревья лесных пород подразделяются на следующие подгруппы: а) хвойные: *тыт* “лиственница”, *сыбы* “пихта”, *тиген* “ель”, *хузух агазы* “кедр”, *харагай* “сосна” (тат., башк., каз.);

б) лиственные: *ос* “осина” (тат., башк. *усак*), *тирек* “тополь” (каз., алт., тат. *терек* // *тирэк*, *хазың* “береза” (алт., кырг. *кайың*, тув. *хадың*);

В хакасском языке представлено немало названий садовых деревьев, многие из них являются заимствованными из русского языка: *яблоня, груша, слива, вишня, абрикос* и т.д.

Кустарники отличаются от деревьев тем, что ствол у них начинает ветвиться почти у самой поверхности почвы, имеют несколько стволиков, отходящих от общего основания. В хакасском языке *кустарник* обозначается словом в собирательном значении *сырып агас* (**caly* “кустарник, мелкая заросль”) [3, с. 110], а в фольклорных произведениях также встречается слово *хадырбан*, означающее *кустарник*.

К словам, называющим кустарниковые относятся следующие лексемы: *хазырган* “таёжная смородина”, *аба нымырты* “кизильник черноплодный”, *чычырган* “облепиха”, *парчых чистегі* “жимолость”, *мүлтүк* “бузина”, *үзүт агазы* “крушина”, *саңыс* “калина”, *харагат* “смородина”, *хызылгат* “красная смородина”, *хараган* “кизильник” (*кустарник*), см. *харгана* 1) “ракета, карагана”; 2) “чернотал”, *арчын* “можжевельник”, *тергенек* “багульник (рододендрон даурский)”, *хасхара* “рододендрон”, *ойаң*: *ойаң хаал* “кустарник из семейства таль-

никовых”, *хастырых агас*, *хахпастыг* “акация”, *суг агазы* // *суу агас* “ольха” и т.д.

Травы, или травянистые растения (как от “трава, зелень; сено”) имеют, как правило, зеленые сочные стебли, они почти всегда ниже деревьев и кустарников. Травы подразделяются по их хозяйственному назначению на следующие подгруппы: съедобные растения, лекарственные, дикорастущие, кормовые, сорные, травы применяемые в быту и хозяйстве, ядовитые [4, с. 120-135].

К съедобным растениям или травам, применяемым в пищу (“*чииске тузаланчатхан алай чичең оттар*”) относятся: *халба* “черемша”, *хандых* “кандык”, *пис* белът. “кандык”, *сип* “сарана, саранка”, *сиңне* “марьин корень, дикий пион”, *созах* “сусак зонтичный”, *көбiрген* “дикий лук”, *чама* // *чамаа* “горный чеснок”, *ачыг от* “щавель”, *палых оды* “папоротник”.

К **лекарственным** травам (“*им оттар*”) относятся: *ирбен* “богородская трава, чабрец”, *пора кирен* “шалфей”, *паар оды* “девясил”, *хыйдай* “тысячелистник”, *ит пурун* “шиповник”, *пиртік оды* “бессмертник”, *чол оды* “подорожник”, *сыын оды* “маралий корень”, *ӧкпе оды* “репейник, лопух лопушник”, *чүрек оды* “кровохлёбка”, *иңгiске* “чистотел”, *тiс оды* “белена”.

К **дикорастущим** травам (“*сас, чазы оттары*”) мы причисляем: *салганах* “крапива”, *ах пас* “одуванчик”, *хумнах* // *кiмел* “хмель”, *оохчаң от* “белена”, *инек ирбенi* “полынь (полевая)”, *таңах оды* “горец птичий, спорыш”. Они широко распространены по пустырям, вдоль дорог и полей.

К **сорным** травам (“*пуртах оттар*”) можно отнести: *порот* “лебеда”, *агбах от* “перекапти-поле”, *ипсек* “чертополох”, *хырлых* “дикая гречиха”, *көскiн* “осот”, *чӧргемес* “сибирская люцерна, повилка, вьюн”, *хыйот* “осока”, *арысхан* “пырей”, *күзелiг от* “вьюнок”.

Значительное количество трав относится к **кормовым** (“*мал азыгына чарачатхан оттар, азырал оттар*”): *аар оды* “клевер”, *хыйганах* // *сас оды* “осока”, *хыйот* “пырей ползучий”, *күчее* “горошек однопарный, мышиный горошек” и т. п.

Травы, применяемые в быту и хозяйстве (“*иб аразында тузаланчатхан оттар*”): *адай iңезi* или *iзiг от* “ковыль”, *сарыг siген* “ковыль перистый”, *хамыс* “камыш”, *хыбырт* // *кӧл оды* “хвоц”, *киндiр* “конопля”, *сабын оды* // *сабын чахайагы* “мыльнянка, татарское мыло”.

К **ядовитым** травам (“*оо оттар*”) можно отнести: *калчук // халчуп* “чемерица (кукольник)”, *алыг от* “белена”, *пага чахайагы* “калужница болотная, лютик едкий, куриная слепота”.

Зерновые растения или **зерновые культуры** (“*тоңас культуралары*”) относятся: *пугдай* “пшеница”, *арыс* “рожь”, *ас* “зерно”, *көче* “ячмень”, *тараан* “просо”, *сула* “овес”. Они во все времена занимали очень важное место в пищевом рационе хакасов.

Цветы (“*чахайах, порчо // морчо*”) делятся на две большие группы: дикорастущие и садовые.

Дикорастущие можно подразделить в свою очередь на: а) полевые цветы “*чазы чахайахтары*”: *аклай* “ромашка”, *порчо* “подснежник”? *инек порчозы* “одуванчик”, *көөк чахайагы* “медунца”, *хоңыро чахайах* “желтый колокольчик” (полевой цветок).

б) лесные цветы (“*арыг чахайахтары*”): *киик чахайагы* “кипрей, иван-чай”, *ат порчозы* “адонис весенний” (*горицвет, стародубка*), *күңмес* “первоцвет весенний (примула)”, *сиңне* “марьян корень”, *саң от* “колокольчик” и т.д.

Названия **садовых** цветов в основном заимствованы из русского языка: *роза, георгин, флоксы, лилия, тюльпан, петунья, бархатцы, шафран, хризантема* и т.п.

Огородные растения подразделяют на две группы: 1) **овощи**: *салгынах* “редис”, *муksун* “лук”, *пуруш* кач.; кыз. // *мырс саг*. “перец”, *пырчах // мырчах* “горох”, *хамыр // хабырах* “бобы”, *яблах // чаблах* “картофель” (рус. земляное яблоко).

Такие овощи, как редьку, брюкву, репу, хакасы различают по вкусовым качествам: *ачыг* “горький” // *тадылыг* “сладкий”. Например, *салгын* “репа”, *ачыг салгын* “редька”, (алт. *ачу чалкан* “редька”), *тадылыг салгын* “брюква”; по цвету – *хызыл салгын* “свёкла”; по функции – *инек салгыны* “турнепс”. Возможно, противоположные определения даны этим овощам именно из-за их различных вкусовых отличий, т.к. способ посадки, произрастание, форма и т.д. у них схожи.

2) **зелень**: *тарам* “петрушка”, *алчас* “анис”, *сарансан* “ревен”.

Большое количество заимствованных названий растений представляют слова, вошедшие в хакасский язык из русского или через него непосредственно из других языков. В эту группу можно отнести такие наименования

овощей и фруктов, как: *огурец, помидор, морковь, капуста, хрен, укроп, ананас, мандарин, банан* и мн. др.

Если мы коснулись огородных растений, то в современном хакасском языке параллельно употребляются слова, обозначающие огород – *үүчүк*: *яблах үүчүгү* “картофельное поле”; *үүчүк тамагы* “огородные овощи” см. *чир тамагы* “овощи, ягоды” [5, с. 760, 585] (алт. *мала*, шор. *креде*, кырг. *жөөк* – огород).

Части растений (“*оттар чардыхтары*”). Исследованию частей растений в тюркских языках, как было отмечено выше, К. М. Мусаев посвятил специальные разделы в своих монографиях. В них детально рассматриваются общетюркские, межтюркские и ареальные лексические единицы, обозначающие морфологические части растений, выявляются их фонетические, морфологические и семантические особенности [6, с. 28]. Поэтому мы здесь остановимся на названиях тех частей растений, которые имеются в словарях и широко употребляются в хакасском и в других тюркских языках.

К таковым относятся: *пазах* “колос” (алт., кырг. *машак*, тув. *тараа бажы*, тат. *бажак*), *пүр* “лист” (алт. *бур*, тув. *буру*, шор. *пүр*, кырг. *жалбырак*, каз. *жапрак*, ног. *япрак*), *хузух* “орех” (алт., шор. *кузук*, тув. *тоорук*, ног. *коз*), *пүрчүк* “распустившаяся почка” (алт. *бүрчүк*, *бөрчөк*, кырг., каз. *бур*), *үрен* “семя” (алт., кырг., шор. *үрен*, тув. *урезин*), *сап* “стебель” (тур. *сап*, алт., кырг., тат. *сабак*), *өзім* “растение” (в др. тюркских яз. – *осимлик, усимлик*), *тос* “береста” (*тос* “береста” (во всех тюркских языках – *тос*, др.-тюркс. *toz*).

Следует отметить, что также встречаются слова, связанные с названиями и отдельными частями растений характерные только для хакасского языка т.е. собственно хакасские слова, например: *сызыр* “солома”, *хастырых* “кора”, *хахпас* “кора лиственницы”, *чилеге* “корень”, *чылтыс* (кыз.) “корень”, *тоозынах* (бельт.) “пыльца (*цветка*)”, *хубах* “1) почки (хвойных деревьев); 2) *бельт*. шишка (сосновая, лиственничная)”, *хабдах* “чашелистик”, *ур* “кап, нарост, наплыв (на стволе дерева)”, *салаа* “ветка”.

По мнению Ф. Г. Исхакова, хакасское *салаа* есть результат расширения значения слова *салаа* “палец”. Ветвистое дерево в хакасском языке обычно передается словами *парбах агас*; слово *парбах* “ветвистое”, очевидно, должно